

# Journals

No. 27

Wednesday, November 24, 1999

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 27

Le mercredi 24 novembre 1999

14 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "Reflecting Interdependence: Disability, Parliament, Government and the Community" (Sessional Paper No. 8510-361-197), presented to the House on Thursday, June 10, 1999. — Sessional Paper No. 8512-362-197-01.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « À l'image de l'interdépendance : Les personnes handicapées, le Parlement, le gouvernement et la société » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-197), présenté à la Chambre le jeudi 10 juin 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512-362-197-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-362-570-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Joint Committee on Official Languages*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Présidente du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-570-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité mixte permanent des langues officielles*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0144, 362-0146 and 362-0147 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-08.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Comuzzi (Thunder Bay — Superior North) presented the Report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Can/Am Border Trade Alliance Conference, held in Washington, D.C., from September 12 to 14, 1999. — Sessional Paper No. 8565-362-59-02.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 10th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities:

Mark Muise

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Longfield (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour), moved, — That the 10th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered, — That the House, pursuant to Standing Order 119.1(1), authorize the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development to televise its meetings on Wednesday, November 24, 1999, in the afternoon and Thursday, November 25, 1999, in the morning, during its study on Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, in accordance with the guidelines pertaining to televising committee proceedings.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362-0252);

— by Mr. Lincoln (Lac-Saint-Louis), one concerning pesticides (No. 362-0253);

— by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), two concerning the agricultural industry (Nos. 362-0254 and 362-0255);

— n<sup>os</sup> 362-0144, 362-0146 et 362-0147 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-18-08.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Comuzzi (Thunder Bay — Superior-Nord) présente le rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada — États-Unis concernant sa participation à la Conférence de l'Alliance commerciale transfrontalière canado-américaine, tenue à Washington du 12 au 14 septembre 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-362-59-02.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 10<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées :

Mark Muise

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M<sup>me</sup> Longfield (secrétaire parlementaire du ministre du Travail), propose, — Que le 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la Chambre, conformément à l'article 119.1(1) du Règlement, autorise le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord à télédiffuser ses séances du mercredi 24 novembre 1999 en après-midi et du jeudi 25 novembre 1999 en matinée, pendant son étude du projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif niska'a, selon les directives portant sur la télédiffusion des délibérations des comités.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l'essence (n<sup>o</sup> 362-0252);

— par M. Lincoln (Lac-Saint-Louis), une au sujet des pesticides (n<sup>o</sup> 362-0253);

— par M. Borotsik (Brandon — Souris), deux au sujet de l'industrie agricole (n<sup>os</sup> 362-0254 et 362-0255);

— by Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), one concerning the St. Lawrence Seaway Authority (No. 362-0256);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning wharfs and harbours (No. 362-0257);

— by Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), one concerning immigration (No. 362-0258);

— by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), one concerning child poverty (No. 362-0259).

— par M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), une au sujet de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent (n° 362-0256);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet des quais et ports (n° 362-0257);

— par M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby), une au sujet de l'immigration (n° 362-0258);

— par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 362-0259).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-8, An Act respecting marine conservation areas, as reported by a committee with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3, 7, 12, 13, 26 to 29, 37, 40 to 48, 53, 55, 56, 59 and 60.

Group No. 2 — Motions Nos. 4 to 6, 8 to 11, 14, 15, 21 to 25, 30 to 36, 38, 39, 51, 52, 54, 57 and 58.

Group No. 3 — Motions Nos. 16 to 20, 49 and 50.

##### *Group No. 1*

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 1, — That Bill C-8 be amended by deleting the Title.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 2, — That Bill C-8 be amended by deleting the Preamble.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 3, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 1.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 7, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 3.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 12, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 6.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 13, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 7.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 26, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 12.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 27, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 13.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 28, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 14.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 29, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 15.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 37, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 17.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi concernant les aires marines de conservation, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — Motions n°s 1 à 3, 7, 12, 13, 26 à 29, 37, 40 à 48, 53, 55, 56, 59 et 60.

Groupe n° 2 — Motions n°s 4 à 6, 8 à 11, 14, 15, 21 à 25, 30 à 36, 38, 39, 51, 52, 54, 57 et 58.

Groupe n° 3 — Motions n°s 16 à 20, 49 et 50.

##### *Groupe n° 1*

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression du titre.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression du préambule.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 7, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 6.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 12.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 27, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 13.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 28, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 14.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 29, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 15.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n° 37, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 17.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 40, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 19.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 41, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 20.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 42, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 21.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 43, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 22.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 44, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 23.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 45, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 24.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 46, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 25.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 47, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 26.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 48, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 27.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 53, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 30.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 55, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 31.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 56, — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 32.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 59, — That Bill C-8 be amended by deleting Schedule 1.

Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides), moved Motion No. 60, — That Bill C-8 be amended by deleting Schedule 2.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (*Motions Nos. 1 to 3, 7, 12, 13, 26 to 29, 37, 40 to 48, 53, 55, 56, 59 and 60*).

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:27 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-236, An Act to amend the National Parks Act (Stoltmann National Park).

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Ms. Folco (Laval West), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 40, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 19.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 41, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 20.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 21.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 22.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 44, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 23.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 45, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 24.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 46, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 25.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 47, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 26.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 48, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 27.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 53, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 30.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 55, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 31.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 56, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 32.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 59, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'annexe 1.

M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M<sup>me</sup> Guay (Laurentides), propose la motion n<sup>o</sup> 60, — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'annexe 2.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (*motions nos 1 à 3, 7, 12, 13, 26 à 29, 37, 40 à 48, 53, 55, 56, 59 et 60*).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 27, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux (parc national de Stoltmann).

M. Caccia (Davenport), appuyé par M<sup>me</sup> Folco (Laval-Ouest), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-105-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

#### ADJOURNMENT

At 6:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, l'Administration de pilotage des Laurentides, l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée et l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-105-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

